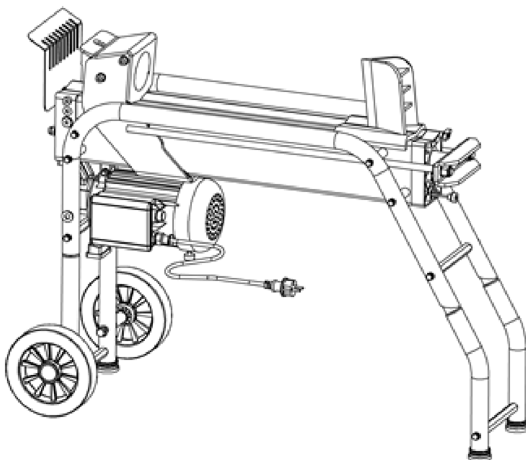


BENZA®

CORTADORA DE TRONCOS - LOG SPLITTER
RACHADOR DE LENHA - FENDEUSE DE BÛCHES

BLS-7TB



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
USE AND MAINTENANCE MANUAL
MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN



LEA Y ASEGÚRESE DE COMPRENDER TOTALMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON LA MÁQUINA

LEIA E COMPREENDA TODO O MANUAL ANTES DE MANUSEAR A MÁQUINA

READ AND UNDERSTAND THE ENTIRE MANUAL BEFORE OPERATING MACHINE



ÍNDICE

TABLE OF CONTENTS

ÍNDICE

ÍNDEX

AVISOS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

· FAMILIARÍCESE CON SU CORTADOR DE TRONCOS

Lea y entienda el manual de instrucciones y las etiquetas pegadas al cortador de troncos. Familiarícese con su aplicación y sus limitaciones, así como los posibles peligros específicos relacionados con la máquina.



· DROGAS, ALCOHOL Y MEDICAMENTOS

No utilice el cortador de troncos si está bajo los efectos de drogas, alcohol o alguna medicación que pueda afectar a su capacidad de uso.

· EVITE LAS SITUACIONES PELIGROSAS

Coloque el cortador de troncos en un banco de trabajo de 23" - 30" (60 - 80 cm) de altura, estable, plano y nivelado, con espacio suficiente para manejar la máquina. El usuario debe estar alerta. Atornille el cortador de troncos a la superficie de trabajo en caso de que tienda a deslizarse, moverse o resbalar.

Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. En una zona desordenada hay más probabilidades de que se produzcan accidentes.

No utilice el cortador de troncos en zonas mojadas o húmedas ni bajo la lluvia.

No lo utilice en lugares donde los gases de pinturas, disolventes o líquidos inflamables supongan un riesgo.

· INSPECCIONE SU CORTADOR DE TRONCOS

Inspeccione su cortador de troncos antes de ponerlo en marcha. Deje las cubiertas en sus lugares correspondientes y en el orden de trabajo correcto. Habitúese a comprobar que las llaves de ajuste estén quitadas de la zona de herramientas antes de encender la máquina. Sustituya las piezas deterioradas, que falten o que fallen antes de usarla.



· UTILICE ROPA ADECUADA

No utilice ropa floja, guantes, corbatas ni joyas (anillos, relojes de pulsera). Podrían quedar atrapados en las partes móviles.
Para el trabajo se recomienda utilizar guantes protectores no conductores de electricidad y calzado antideslizante.
Utilice protección para el cabello, para evitar que el cabello largo quede atrapado en la máquina.




· PROTEJA LOS OJOS Y LA CARA

Cualquier cortador de troncos puede arrojar objetos extraños hacia los ojos, lo que podría dañar permanentemente los ojos. Utilice siempre gafas de seguridad.

Las gafas de uso diario son sólo lentes resistentes al impacto, pero no son gafas de seguridad.

Para utilizarlo, no coloque el cortador de troncos en el suelo. Esta es una posición incómoda que obligaría al operario a acercar su cara a la máquina, arriesgándose a recibir el impacto de las astillas o los trozos de madera.



· CABLES PROLONGADORES

El uso incorrecto de prolongadores podría hacer que el funcionamiento del cortador de troncos fuera ineficaz, y además podría provocar un sobrecalentamiento.

1 mm^2 @ 6 metros, 1.5 mm^2 @ 15 metros, 4 mm^2 @ 30 metros, 6 mm^2 @ 60 metros.

Evite el uso de conexiones sueltas y mal aisladas. Las conexiones se deben hacer con materiales protegidos adecuados para el uso al aire libre.

· EVITE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Compruebe que el circuito eléctrico esté correctamente protegido y que sea adecuado a la potencia, el voltaje y la frecuencia del motor. Compruebe que hay conexión a tierra, así como un interruptor diferencial de control.

Evite el contacto de su cuerpo con las superficies que contactan a tierra: conjunto de mangueras, radiadores y proximidades del refrigerador.

Nunca abra la caja de pulsadores del motor. En caso de que esto sea necesario, contacte con un electricista cualificado.

Asegúrese de no tocar con los dedos los pernos metálicos del enchufe al enchufar o desenchufar el cortador de troncos.

· MANTENGA A TERCERAS PERSONAS Y NIÑOS ALEJADOS

El cortador de troncos debe utilizarse siempre por una única persona. Las otras personas deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo, especialmente cuando el cortador de troncos esté en funcionamiento. Nunca deje que otra persona le ayude a desenganchar los troncos atrapados.



· INSPECCIONE LOS TRONCOS

Compruebe que los troncos que va a cortar no tengan clavos ni objetos extraños. Los extremos de los troncos deben estar cuadrados. Las ramas se deben cortar a ras del tronco.

· MANTENGA UNA BUENA POSICIÓN

El suelo no debe resbalar.

Mantenga siempre los pies en el suelo y en una postura firme.

Nunca se siente sobre el cortador de troncos. Podría provocarse daños graves si se vuelca la máquina o si involuntariamente toca la unidad de corte. No almacene nada encima o cerca del cortador de troncos, en lugares donde las personas se tengan que subir a la máquina para acceder.



· EVITE LOS DAÑOS POR ACCIDENTES INESPERADOS

Preste siempre atención al movimiento del empujador de troncos. No intente cargar un tronco hasta que el empujador esté parado.

Mantenga las manos lejos de las partes móviles.



· PROTEJA LAS MANOS
No acerque las manos a grietas o roturas abiertas en el tronco, pues podrían cerrarse de repente y herir o incluso amputar el miembro. No quite troncos atascados con las manos.

· NO FUERCE LA MÁQUINA
Trabajará mejor y más seguro en su rango específico. Nunca intente cortar troncos más anchos que lo especificado en la tabla de especificaciones. Esto podría ser peligroso y causar daños en la máquina.

No utilice el cortador de troncos para una finalidad distinta a la que fue diseñado

· NUNCA DEJE LA MÁQUINA FUNCIONANDO SIN VIGILANCIA
No deje de vigilar la máquina hasta que esté totalmente parada y desenchufada.



· DESENCHUFE LA CORRIENTE
Desenchúfela cuando no la esté usando, antes de hacer ajustes, cambiar piezas, limpiarla, o trabajar en el cortador de troncos. Consulte el manual técnico antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.



· PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE
Lleve el aceite usado al punto de recogida o siga las estipulaciones del país en el que se utilice el cortador de troncos.

No lo vacíe en desagües, en el suelo o en agua.

· CUIDE SU CORTADOR DE TRONCOS
Mantenga el cortador de troncos limpio para un funcionamiento mejor y más seguro.

· TENGA UN TALLER A PRUEBA DE NIÑOS
Cierre el taller. Desconecte los enchufes principales. Almacene el cortador de troncos lejos del alcance de los niños y de otras personas no preparadas para usarlo.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Este cortador de troncos es un modo de uso doméstico. Ha sido diseñado para trabajar en un rango de temperaturas entre 41ºF y 104ºF (5ºC y 40ºC). La humedad del ambiente no debe superar el 50% a 104ºF (40ºC). Puede almacenarse o transportarse a temperaturas ambiente entre -13ºF y 131ºF (-25ºC y 55ºC)..

ESPECIFICACIONES

Número de modelo		BLS-7TB
Motor		2,2 Kw - 230 Volt
Capacidad troncos	Diámetro*	305 mm
	Longitud	520 mm
Fuerza de corte		7 ton
Presión hidráulica		210 bar
Capacidad de aceite hidráulico		4.5 L
Dimensiones	Largo	1065 mm
	Ancho	305 mm
	Alto	508 mm
Peso		70 Kg

* El diámetro del tronco es indicativo: un tronco pequeño puede ser difícil de cortar si tiene nudos o una fibra especialmente dura. Por otra parte, puede que no sea difícil cortar troncos con fibras regulares aunque su diámetro exceda la cifra máxima indicada anteriormente.

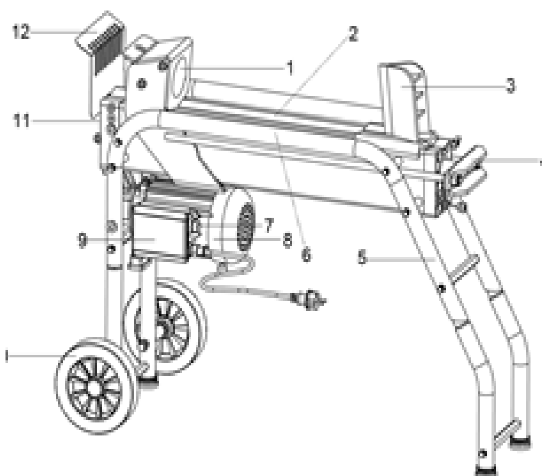
REQUISITOS ELÉCTRICOS

Enchufe los cables principales a un suministro eléctrico estándar de 230 voltios con sistemas de protección contra bajo voltaje, alto voltaje, sobretensión, además de un dispositivo diferencial residual (DDR) con una corriente residual máxima medida de 0,03A.

PUESTA EN MARCHA Y PREPARACIÓN PARA FUNCIONAMIENTO

1. 1.Atornille la pata de apoyo al cortador de troncos, levante el cortador de troncos por las asas de ambos extremos y colóquelo en una superficie de trabajo de 60 - 80 cm de altura, firme, plana y nivelada.
2. Familiarícese con los mandos y las características de este cortador de troncos que aparecen en las ilustraciones.

1. Empujador de troncos
2. Superficie de trabajo
3. Cuña
4. Asa de transporte
5. Pata de apoyo
6. Platos de sujeción de troncos
7. Interruptor
8. Motor
9. Caja de pulsadores
10. Ruedas SÓLO para pequeños desplazamientos
11. Palanca hidráulica de mando
12. Cubierta de la palanca de mando
13. Tornillo de purga
14. Tornillo de drenaje de aceite con varilla de nivel



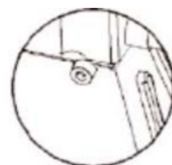
Antes de poner el cortador de troncos en marcha, el tornillo de purga debe aflojarse un par de vueltas hasta que el aire pueda entrar y salir suavemente del depósito de aceite. La corriente de aire que pasa a través del orificio del tornillo de purga debe poder detectarse cuando el cortador de troncos esté en marcha.

Antes de mover el cortador de troncos, asegúrese de que el tornillo de purga esté apretado, para evitar que el aceite se pueda salir por este punto.



SI NO SE AFLOJA ADECUADAMENTE EL TORNILLO DE PURGA, EL AIRE ENCERRADO EN EL SISTEMA HIDRÁULICO SE COMPRIMIRÁ DESPUÉS DE SER DESCOMPRIMIDO. ESTA COMPRESIÓN Y DESCOMPRESIÓN CONTINUA DE AIRE REVENTARÁ EL SELLADO DEL SISTEMA HIDRÁULICO Y CAUSARÁ DAÑOS PERMANENTES EN EL CORTADOR DE TRONCOS.

15. Tornillo limitador de la presión máxima



¡NO AJUSTE EL TORNILLO LIMITADOR DE LA PRESIÓN MÁXIMA!

La presión máxima ha sido establecida por el fabricante y el tornillo limitador de la presión máxima está sellado con pegamento, para garantizar que el cortador de troncos trabaja bajo una presión de menos de 5 toneladas. El ajuste fue realizado por mecánicos cualificados con los instrumentos profesionales precisos.
Un reajuste no autorizado anulará la garantía y podrá hacer que la bomba hidráulica falle. *ESTO PODRÍA PROVOCAR DAÑOS GRAVES TANTO PERSONALES COMO EN LA MÁQUINA.*

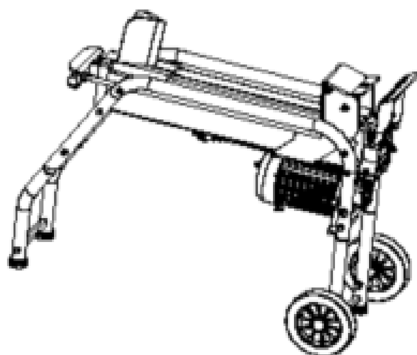


DIAGRAMA DEL CABLEADO

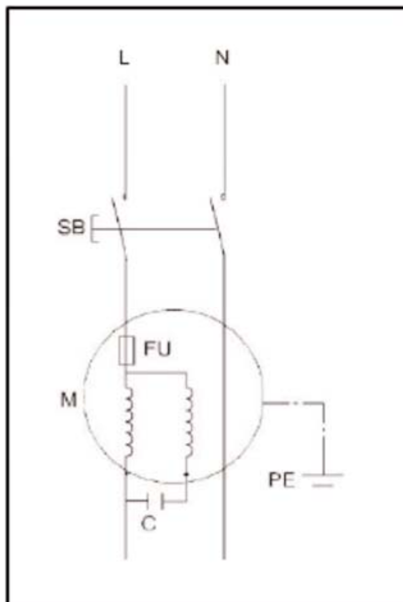
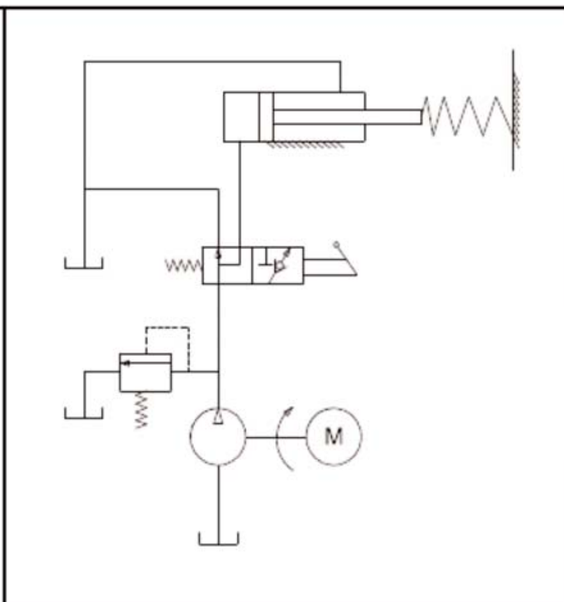
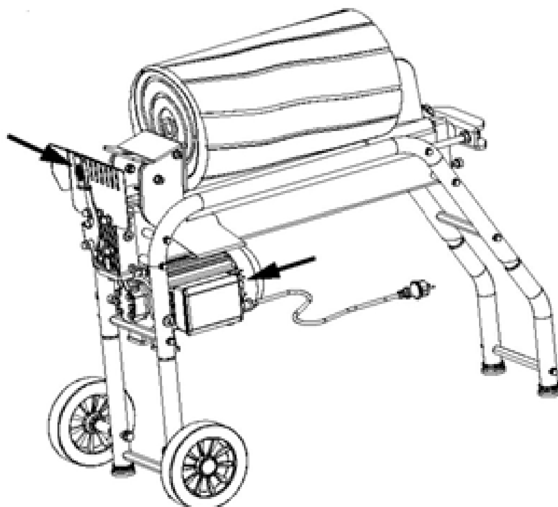


DIAGRAMA DE LAS TUBERÍAS



FUNCIONAMIENTO DEL CORTADOR DE TRONCOS

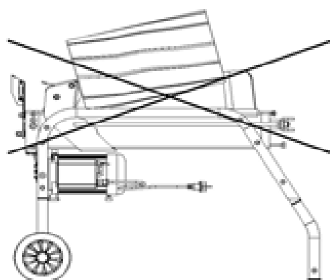


Este cortador de troncos está equipado con el sistema de control “ZHB”, lo cual requiere que se utilice con las dos manos: la mano izquierda controla la palanca de mando hidráulica mientras la mano derecha controla el pulsador. Si una de las manos no se usa, el cortador de troncos se parará. Sólo después de que las dos manos suelten los mandos el empujador de troncos comienza a regresar hacia la posición de inicio.
Para evitar un accionamiento accidental de la palanca de mando, se ha adoptado un mecanismo de bloqueo por gatillo. Para poner en marcha la palanca de mando hidráulica, presione con el dedo índice el gatillo y después empuje la palanca de mando hidráulica hacia delante.

NUNCA FUERCE EL CORTADOR DE TRONCOS DURANTE MÁS DE CINCO SEGUNDOS EJERCIENDO PRESIÓN PARA CORTAR MADERA EXCESIVAMENTE DURA. UN EXCESO DE FUERZA ANULARÁ LA GARANTÍA.

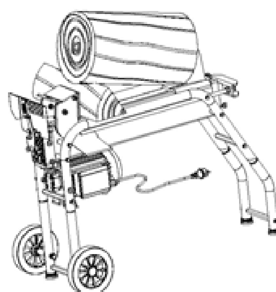
Tras este intervalo de tiempo, el aceite bajo presión estará sobrecalentado y la máquina podría sufrir daños. Para cortar madera tan dura, gírela 90º para comprobar si se puede cortar en otra dirección. En cualquier caso, si no consigue cortar el tronco, esto significa que su dureza excede la capacidad de la máquina y, por tanto, debe descartar este tronco para proteger el cortador de troncos.

Sujete siempre los troncos firmemente a los platos de sujeción y a la superficie de trabajo. Asegúrese de que los troncos no se girarán, balancearán o resbalarán mientras los corte. No fuerce la cuchilla intentando cortar el tronco por la parte superior. Así partirá la cuchilla o dañará la máquina.

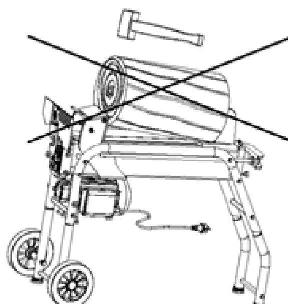


Corte el tronco en la dirección de la veta. No coloque los troncos transversalmente sobre el cortador para cortarlos, pues podría resultar peligroso y dañar gravemente la máquina. No intente cortar dos troncos a la vez, pues uno podría salir despedido y golpearle.

SOLTAR UN TRONCO ATASCADO



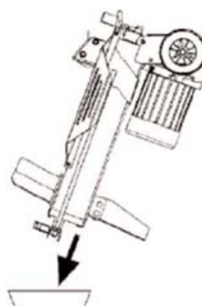
- Libere los dos mandos de control.
- Después de que el empujador de troncos haya retrocedido hasta la posición de inicio y esté completamente parado, introduzca una cuña de madera por debajo del tronco atascado.
- Ponga en marcha el cortador de troncos para hacer que la cuña de madera se coloque totalmente debajo del tronco atascado.
- Repita el procedimiento anterior con cuñas de madera cada vez más afiladas hasta liberar totalmente el tronco.



No intente golpear el tronco atascado para sacarlo. Los golpes pueden deteriorar la máquina o hacer que el tronco salga disparado y provoque un accidente.

SUSTITUCIÓN DEL ACEITE HIDRÁULICO

Sustituya el aceite hidráulico del cortador de troncos cada 150 horas de uso. Para realizar la sustitución, adopte las siguientes medidas:



- Asegúrese de que todas las partes móviles estén paradas y el cortador de troncos desenchufado.
- Desatornille el tornillo de drenaje de aceite con varilla de nivel para quitarlo.
- Coloque el lado del cortador de troncos con la pata de apoyo sobre un contenedor de 1 galón (4,5 l) de capacidad para drenar el aceite hidráulico.
- Coloque el cortador de troncos sobre el lado del motor.
- Rellene con aceite hidráulico nuevo hasta el volumen adecuado según la capacidad de aceite hidráulico y con el modelo de aceite indicado en la tabla de especificaciones anterior.
- Limpie la superficie de la varilla de nivel del tornillo de drenaje de aceite y colóquelo de nuevo en el depósito de aceite manteniendo el cortador de troncos en posición vertical.
- Compruebe que el nivel del aceite repuesto esté justo entre las dos marcas alrededor de la varilla de nivel.
- Limpie el tornillo de drenaje de aceite antes de atornillarlo de nuevo. Asegúrese de atornillarlo bien para evitar fugas antes de colocar el cortador de troncos en posición horizontal.



Compruebe regularmente el nivel de aceite para garantizar que esté entre las dos marcas de la varilla de nivel. Si llega al nivel bajo de aceite, será necesario reabastecer aceite.

Los siguientes aceites hidráulicos o equivalentes son los que se recomiendan para el sistema de transmisión hidráulica del cortador de troncos:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

BP Energol HLP-HM 22

Fluido de Tractor Hidráulico de 10W (Viscosidad ISO 22-32) / Aceite Hidrostático de Alta Resistencia

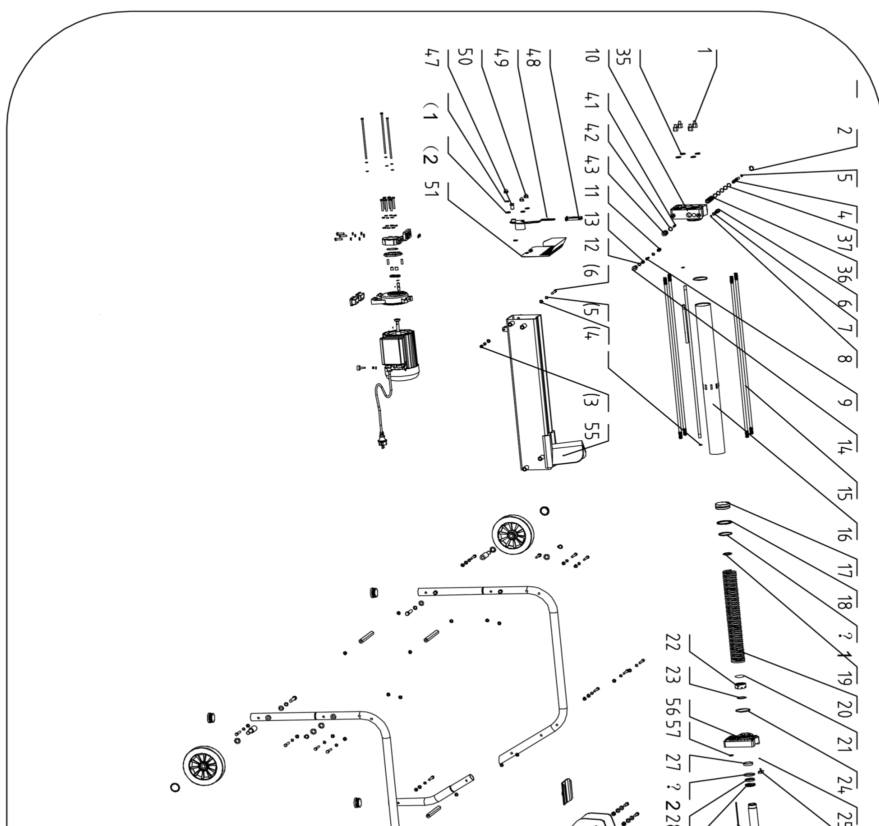
AFILAR LA CUÑA DE CORTE

Después de utilizar el cortador de troncos durante un tiempo, es preciso afilar la cuña del cortador con una lima dentada fina, y suavizar las rebabas y las zonas trituradas de la cuña de corte.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN RECOMENDADA
No corta los troncos	El tronco está colocado en una posición incorrecta	Consulte la sección “Funcionamiento del cortador de troncos” para ver el modo correcto de colocar los troncos
	El tamaño o la dureza del tronco	Reduzca el tamaño del tronco antes de cortarlo
	El extremo de la cuña de corte está romo	Consulte para afilar la cuña de corte
	Fugas de aceite	Localice la(s) fuga(s) y contacte con el distribuidor
	Ajuste no autorizado realizado en el tornillo	Contacte con el distribuidor
El empujador de troncos se mueve irregularmente, realiza un sonido extraño o vibra.	Falta de aceite hidráulico y exceso de aire en el sistema hidráulico	Compruebe el nivel de aceite por si fuera necesario reabastecer Contacte con el distribuidor
Hay una fuga de aceite alrededor del pistón del cilindro o en otro punto.	Durante el funcionamiento se ha quedado aire en el sistema hidráulico	Afloje el tornillo de purga 3 o 4 vueltas antes de poner en marcha el cortador de troncos
	El tornillo de purga no está apretado antes de mover el cortador de troncos	Apriete el tornillo de purga antes de mover el cortador de troncos
	El tornillo de drenaje de aceite con varilla de nivel no está apretado	Apriete el tornillo de drenaje de aceite con varilla de nivel
	El sistema de la válvula de control hidráulico y/o su aislante está deteriorado	Contacte con el distribuidor

DESPIECE



[redacted]

Despiece

Referencia	Descripción	Cantidad
LS7T-52-1	TUERCA	4
LS7T-52-2	PRESILLA	1
LS7T-52-3	ARANDELA	6
LS7T-52-4	MUELLE VALVULA	1
LS7T-52-5	TORICA	1
LS7T-52-6	ASIENTO MUELLE	1
LS7T-52-7	TORICA	4
LS7T-52-8	TORICA	1
LS7T-52-9	VALVULA	1
LS7T-52-10	TAPA TRASERA	1
LS7T-52-11	CASQUILLO	1
LS7T-52-12	TORICA	2
LS7T-52-13	MUELLE AJUSTE	1
LS7T-52-14	ASIE	

	1
	2
TE	1
LE	1
	4
	1
	1
	1
	1
ESO	1
	1
	1
	1
	1
	1
	1
	1
	1
N	1
	2
	1
	2
	2
	4
	1
	4
TE	2
	1
	1
	1
	1
LA	1
	1
	1
	1
	1
	1
OL	1
	3
	1
	12
	21
	1
	1

LS7T-52-11	CASQUILLO
LS7T-52-12	TORICA
LS7T-52-13	MUELLE AJUS
LS7T-52-14	ASIENTO MUEL
LS7T-52-15	TORNILLO
LS7T-52-16	CILINDRO
LS7T-52-17	PISTON
LS7T-52-18	ARANDELA
LS7T-52-19	TORICA
LS7T-52-20	MUELLE RETROC
LS7T-52-21	PRESILLA
LS7T-52-22	PRESILLA
LS7T-52-23	TORICA
LS7T-52-24	TORICA
LS7T-52-25	TORICA
LS7T-52-26	TUERCA
LS7T-52-27	TUERCA
LS7T-52-28	ARO
LS7T-52-29	RETEN
LS7T-52-30	VARILLA PISTO
LS7T-52-31	ESPARRAGO
LS7T-52-32	MANETA
LS7T-52-33	ARANDELA
LS7T-52-34	TUERCA
LS7T-52-35	JUNTA
LS7T-52-36	MANGA
LS7T-52-37	TORICA
LS7T-52-38	TORNILLO AJUS
LS7T-52-39	CASQUILLO
LS7T-52-40	VALVULA
LS7T-52-41	MUELLE
LS7T-52-42	TORICA
LS7T-52-43	ASIENTO VALVU
LS7T-52-44	TUBO ACEITE
LS7T-52-45	DIFERENCIAL
LS7T-52-46	TAPA
LS7T-52-47	TUERCA
LS7T-52-48	TAPA PALANCA
LS7T-52-49	PALANCA CONTR
LS7T-52-50	TUERCA
LS7T-52-51	CIRCUITO
LS7T-52-52	ESPARRAGO
LS7T-52-53	ARANDELA
LS7T-52-54	PROTECTOR
LS7T-52-55	CHASIS

Referencia	Descripción	Cantidad
LS7T-52-56	TAPA CILINDRO	1
LS7T-52-57	ARANDELA	1
LS7T-52-58	CALA	1
LS7T-52-59	TAPA DERECHA	1
LS7T-52-60	TAPA IZQUIERDA	1
LS7T-52-61	CUBRERUEDAS	2
LS7T-52-62	PRESILLA	2
LS7T-52-63	RUEDA	2
LS7T-52-64	SOPORTE	1
LS7T-52-65	TUERCA	5
LS7T-52-66	TUERCA	4
LS7T-52-67	TORNILLO	1
LS7T-52-68	EMPUJADOR	1
LS7T-52-69	ARANDELA	4
LS7T-52-70	TORNILLO	4
LS7T-52-71	PROTECTOR	1
LS7T-52-72	ESPARRAGO	4
LS7T-52-73	PLACA	1
LS7T-52-74	PLACA	1
LS7T-52-75	CONECTOR	1
LS7T-52-76	SOPORTE	1
LS7T-52-77	TUERCA	2
LS7T-52-78	ARANDELA	2
LS7T-52-79	TORICA	2
LS7T-52-80	TORICA	2
LS7T-52-81	PRESILLA	2

LS7T-52-71	PROTECTOR	1
LS7T-52-72	ESPARRAGO	4
LS7T-52-73	PLACA	1
LS7T-52-74	PLACA	1
LS7T-52-75	CONECTOR	1
LS7T-52-76	SOPORTE	1
LS7T-52-77	TUERCA	2
LS7T-52-78	ARANDELA	2
LS7T-52-79	TORICA	2
LS7T-52-80	TORICA	2
LS7T-52-81	PRESILLA	2

LS7T-52-82	BOLA	1
LS7T-52-83	ESPARRAGO	6
LS7T-52-84	ARANDELA	9
LS7T-52-85	ESPARRAGO	3
LS7T-52-86	TAPA BOMBA	1
LS7T-52-87	MANGA SENSOR	4
LS7T-52-88	EJE PIÑON	1
LS7T-52-89	PASADOR	1
LS7T-52-90	PIÑON	2
LS7T-52-91	PASADOR	2
LS7T-52-92	CARCASA PIÑON	1
LS7T-52-93	JUNTA PIE	1
LS7T-52-94	TAPA MOTOR	1
LS7T-52-95	JUNTA PIE	1
LS7T-52-96	RETEN	1
LS7T-52-97	MOTOR	1
LS7T-52-98	RED	1
LS7T-52-99	TORNILLO	1
LS7T-52-100	MOTOR	1
LS7T-52 101	CAJA INTERRUPTOR	1
LS7T-52-102	TORNILLO	1
LS7T-52-103	TORICA	1
LS7T-52-104	TORICA	1
LS7T-52-105	TUERCA	1
LS7T-52-106	TORNILLO	1
LS7T-52-107	ARANDELA	1
LS7T-52-108	ARANDELA	

Referencia	Descripción	Cantidad
LS7T-52-114	ARANDELA	1
LS7T-52-115	TORNILLO	1
LS7T-52-116	EJE RUEDA	1
LS7T-52-117	PATA DERECHA	1
LS7T-52-118	PATA DELANTERA	1
LS7T-52-119	ARANDELA	1
LS7T-52-120	TAPÓN	1
LS7T-52-121	BASE	1
LS7T-52-122	PATA IZQUIERDA	1
LS7T-52-123	TORNILLO	1
LS7T-52-124	PATA TRASERA	1
LS7T-52-125	ARANDELA	1

internaco
www.internaco.com
INTERNACO, S.A. Queirúa, s/n • 15680 Órdenes (La Coruña) • Spain
Tel. (+34) 981 680 101 • Fax (+34) 981 680 150 • e-mail: callcenter@internaco.com